

HK B/L – ALLEMAND (2024-2025) :

Bibliographie de travail et suggestions de lecture

Voici une liste d'ouvrages de référence ainsi que quelques conseils de travail.

A. Ouvrages de référence à se procurer (tronc commun) :

- x Brigitte DUCONSEILLE : *Deutschland Aktuell. L'Allemagne d'aujourd'hui, les nouveaux défis*, 3^e édition entièrement actualisée et enrichie, Ed. Ellipses 2022. ISBN : 9782340066458
- x Francine ROUBY, Herbert SCHARFEN : *VOX Allemand. Le vocabulaire incontournable des examens et concours classé par niveaux*, 2^e édition revue et complétée, Ed. Ellipses 2018. ISBN : 9782340022751

B. Manuels utilitaires conseillés pour le travail personnel :

DICTIONNAIRES

- x unilingue : *DUDEN, Deutsches Universalwörterbuch*
- x bilingue : *Harrap's Universal* ou *Langenscheidt*

CIVILISATION

- x Laurent FÉREC, Bertram GERBER : *Dossiers de civilisation allemande*, 6^e édition, Ed. Ellipses 2022 (ouvrage bilingue, utile pour s'entraîner à la compréhension écrite détaillée et à la traduction)
- x Gabriele PADBERG-JEANJEAN : *Deutschland, Grundwissen und mehr... Connaître et comprendre l'Allemagne*, Ed. Armand Colin 2018 (Ed. Sedes 2012)

GRAMMAIRE (ouvrages avec exercices et corrigés)

- x R. MÉTRICH, A. BRÜSSOW : *Maîtriser la grammaire allemande*, Ed. Hatier
- x R. NIEMANN, P. KUHN : *Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand avec exercices corrigés*, Ed. Sedes

C. Actualité (presse, informations) :

- x L'hebdomadaire *Der Spiegel* est disponible à la bibliothèque CPGE du lycée.
- x sites d'informations importants, accessibles sans abonnement : www.tagesschau.de (*Die Tagesschau*), www.dw.de (*Deutsche Welle*)
- x sites de presse importants dont l'accès est en partie restreint (abonnement nécessaire) : www.zeit.de (*Zeit online*), www.spiegel.de (*Spiegel online*), www.sueddeutsche.de (*Süddeutsche Zeitung online*), www.faz.net (*Frankfurter Allgemeine Zeitung online*), www.welt.de (*Die Welt online*), www.derstandard.at (*Der Standard online* = journal autrichien), www.nzz.ch (*Neue Zürcher Zeitung online* = journal suisse)
- x La rubrique « Top-Thema mit Vokabeln » de la *Deutsche Welle* propose deux fois par semaine un nouvel article bref sur une question d'actualité, accompagné d'une liste de vocabulaire et de divers exercices : <https://learn german.dw.com/de/top-thema/s-55861562>
- x Le site www.deutschland.de/de permet la lecture d'articles en allemand dont la traduction française est accessible en cliquant sur le deuxième des trois symboles en haut à droite sur le site (globe terrestre).
- x émissions d'information quotidiennes proposant des reportages de quelques minutes sous-titrés en allemand (« UT » = « Untertitel ») : www.tagesschau.de/multimedia/sendung/tagesthemen (*Tagesthemen*, ARD), www.zdf.de/nachrichten-sendungen/heute-journal (*heute journal*, ZDF)
- x la chaîne franco-allemande ARTE : www.arte.tv/de/
- x Pour vous entraîner à la compréhension orale, pensez également à vous rendre sur le site de la radio *Deutschlandfunk* : www.deutschlandfunk.de (le script de certaines émissions est disponible), ou sur le site www.tagesschau.de/100sekunden qui diffuse un résumé de l'actualité quotidienne (application pour smartphone disponible).

D. Suggestions de lecture générales, en fonction de vos intérêts :

HISTOIRE

- x *Deutsche Geschichte* erzählt von Manfred Mai, Ed. Beltz 2024 (lecture relativement facile)
- x Sebastian Haffner : *Von Bismarck zu Hitler. Ein Rückblick*, Ed. Droemer 2015 (Ed. Kindler 1987)
- x Richard von Weizsäcker¹ : *Drei Mal Stunde Null? 1949-1969-1989*, Ed. Siedler 2001

OUVRAGES AUTOBIOGRAPHIQUES

- x Sebastian Haffner (1907-1999) : *Geschichte eines Deutschen. Die Erinnerungen 1914-1933*, Ed. Pantheon 2014 (Ed. Deutsche Verlags-Anstalt 2000)
- x Viktor Klemperer (1881-1960) : *Ich will Zeugnis ablegen bis zum letzten. Tagebücher 1933-1945. Eine Auswahl*, Ed. Spiegel (n°23) 2007 (édition complète : *Ich will Zeugnis ablegen bis zum letzten. Tagebücher 1933-1945*, Ed. Aufbau 2017, 1995, etc.)

LITTÉRATURE (en français ou en allemand, voire dans une édition bilingue) et HISTOIRE LITTÉRAIRE

- x Theodor Fontane (1819-1898) : *Effi Briest ; Irrungen, Wirrungen ; Frau Jenny Treibel*
- x Heinrich Mann (1871-1950) : *Professor Unrat ; Der Untertan*
- x Thomas Mann (1875-1955) : *Buddenbrooks ; Tonio Kröger ; Mario und der Zauberer*
- x Stefan Zweig (1881-1942) : *Schachnovelle*
- x Franz Kafka (1883-1924) : *Das Urteil ; Die Verwandlung*
- x Hans Fallada (1893-1947) : *Jeder stirbt für sich allein*
- x Carl Zuckmayer (1896-1977) : *Der Hauptmann von Köpenick*
- x Anna Seghers (1900-1983) : *Das Obdach ; Das siebte Kreuz*
- x Bertolt Brecht (1898-1956) : *Das Leben des Galilei ; Mutter Courage und ihre Kinder*
- x Heinrich Böll (1917-1985) : *Wanderer, kommst du nach Spa ... ; Ansichten eines Clowns*
- x Siegfried Lenz (1926-2014) : *Deutschstunde*
- x Christa Wolf (1929-2011) : *Der geteilte Himmel*
- x Thomas Bernhard (1931-1989) : *Heldenplatz*
- x Monika Maron (*1941) : *Flugasche*
- x Friedrich Christian Delius (1943-2022) : *Der Spaziergang von Rostock nach Syrakus*
- x Christoph Hein (*1944) : *Landnahme ; In seiner frühen Kindheit ein Garten*
- x Bernhard Schlink (*1944) : *Der Vorleser ; Olga*
- x Eugen Ruge (*1954) : *In Zeiten des abnehmenden Lichts*
- x Anne Weber (*1964) : *Ahnen. Ein Zeitreisetagebuch*
- x Daniel Kehlmann (*1975) : *Die Vermessung der Welt*
- x *Geschichte der deutschen Literatur* erzählt von Manfred Mai, Ed. Beltz 2012 (lecture relativement facile)

Le site « Projekt Gutenberg » permet d'avoir accès aux principales œuvres des écrivain·e·s de langue allemande, dès lors qu'elles sont tombées dans le domaine public : www.projekt-gutenberg.org

E. Suggestions de lecture complémentaires pour les optionnaires (première et deuxième année) :

HISTOIRE, HISTOIRE LITTÉRAIRE

- x Heinrich August Winkler : *Wie wir wurden, was wir sind. Eine kurze Geschichte der Deutschen*, Ed. C.H. Beck 2022
- x Heinrich August Winkler : *Die Deutschen und die Revolution. Eine Geschichte von 1848 bis 1989*, Ed. C.H. Beck 2024
- x Manfred Görtemaker : *Deutschland im 19. Jahrhundert. Entwicklungslinien*, Ed. Leske und Budrich, 1994 (4^e édition)
- x Sebastian Haffner : *Anmerkungen zu Hitler*, Ed. Rowohlt 2019 (Ed. Kindler 1978)
- x Ursula Weidenfeld : *Das doppelte Deutschland. Eine Parallelgeschichte 1949-1990*. Ed. Rowohlt 2024
- x Hagen Schulze : *Gibt es überhaupt eine deutsche Geschichte?* Ed. Reclam 1998
- x Yomb May : *Epochen der deutschsprachigen Literatur*, Ed. Reclam 2020
- x Heinrich August Winkler : *Der lange Weg nach Westen*, Ed. C.H. Beck 2000, etc. (deux volumes)

1 Richard von Weizsäcker (1920-2015), CDU-Politiker und Bundespräsident der BRD von 1984 bis 1994

PHILOSOPHIE, LITTÉRATURE, OUVRAGES AUTOBIOGRAPHIQUES

- x Immanuel Kant (1724-1804) : *Was ist Aufklärung? (Qu'est-ce que les Lumières ?)*
- x Heinrich Heine (1797-1856) : *Deutschland. Ein Wintermärchen ; Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland* (voir l'excellente traduction de J.-P. Lefebvre : *Histoire de la Religion et de la Philosophie en Allemagne*)
- x Karl Marx (1818-1883) : *Zur Kritik der Hegelschen Rechtsphilosophie (Critique de la philosophie du droit de Hegel) ; Thesen über Feuerbach (Thèses sur Feuerbach)*
- x Thomas Mann (1875-1955) : *Deutschland und die Deutschen*
- x Stefan Zweig (1881-1942) : *Die Welt von Gestern*

POLITIQUE, SOCIOLOGIE, ÉCONOMIE

- x Max Weber (1864-1920) : *Politik als Beruf ; Die protestantische Ethik und der Geist des Kapitalismus*
- x Viktor Klemperer (1881-1960) : *Lingua Tertii Imperii*

F. films en V.O., musique :

- x films en V.O. sous-titrée, par exemple : *Deutschland, bleiche Mutter* (Helma Sanders-Brahms, 1980) ; *Der Himmel über Berlin* (Wim Wenders, 1987) ; *Nikolaikirche* (Frank Beyer, 1995) ; *Good Bye Lenin* (Wolfgang Becker, 2002) ; *Das Leben der Anderen* (Florian Henckel von Donnersmarck, 2006) ; *Das weiße Band* (Michael Haneke, 2009) ; *Zwei Leben* (Georg Maas et Judith Kaufmann, 2012) ; *Westen* (Christian Schwochow, 2013) ; *Der Staat gegen Fritz Bauer* (Lars Kraume, 2015) ; *Das schweigende Klassenzimmer* (Lars Kraume, 2017), *Aus dem Nichts* (Fatih Akin, 2017), etc.
- x Voici un choix de plusieurs séries allemandes sur l'Allemagne d'après-guerre proposé par le Goethe-Institut : <https://www.goethe.de/ins/us/de/kul/tec/sef/21345656.html>
- x Les chefs d'œuvre des compositeurs de langue allemande, si vous appréciez la musique classique, permettent une excellente sensibilisation à la phonologie de l'allemand.